

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 114

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

48. évfolyam

2005. május 4.

Tartalom

### I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ **A Tanács 695/2005/EK rendelete (2005. április 26.) az intervenciós intézkedéseknek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészege által történő finanszírozására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 1883/78/EGK rendelet módosításáról ...** 1

A Bizottság 696/2005/EK rendelete (2005. május 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 3

A Bizottság 697/2005/EK rendelete (2005. május 3.) német intervenciós hivatal birtokában lévő árpa kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 462/2005/EK bizottsági rendelet módosításáról ..... 5

A Bizottság 698/2005/EK rendelete (2005. május 3.) az osztrák intervenciós ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 459/2005/EK bizottsági rendelet módosításáról ..... 7

### II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

#### Tanács

2005/356/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2004. december 22.) az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás megkötéséről** ..... 9

2005/357/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2004. december 22.) az Európai Közösség és a San Marino Köztársaság közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi rendeletben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás megkötéséről** ..... 11

2005/358/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. április 26.) az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség székhelyének kijelöléséről 13

**Bizottság**

2005/359/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. április 29.) az Amerikai Egyesült Államokból származó, fakéreggel borított tölgyfa (*Quercus L.*) rönkre vonatkozóan a 2000/29/EK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseitől való eltérésről (az értesítés a C(2005) 1298. számú dokumentummal történt) ..... 14



## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A TANÁCS 695/2005/EK RENDELETE**

(2005. április 26.)

**az intervenció intézkedéseknek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege által történő finanszírozására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 1883/78/EGK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

- (3) Lehetséges, hogy egy tagállamban a mezőgazdasági termékek intervenció felvásárlása csak olyan kamatok mellett finanszírozható, amelyek lényegesen magasabbak, mint az egységes kamat.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (4) Amennyiben egy adott tagállamban a kamatok közötti különbség meghaladja az egységes kamat kétszeresét, rendelkezni kell az ilyen helyzetekben alkalmazandó korrekciós mechanizmusról. Ezt a különbséget részben az érintett tagállamnak kell viselnie, azért, hogy ez ösztönözze a tagállamot a legkevesbé költséges finanszírozási eljárás kialakítására.

tekintettel a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

- (5) E mechanizmus alkalmazását határozott időtartamra kell korlátozni, és ebből következően azt a 2005-ös és 2006-os pénzügyi évekre kell alkalmazni. A rendelkezést a folyó pénzügyi év elejétől kell alkalmazni,

mivel:

- (1) Az 1883/78/EGK rendelet<sup>(2)</sup> meghatározta a közösségi finanszírozás alapvető szabályait az olyan intervenció intézkedésekre vonatkozóan, amelyeknél a piacok közös szervezése keretében nem állapítottak meg egységekre lebontott összeget, nevezetesen a finanszírozandó összegek megállapításának módjára, az intervenció felvásárláshoz szükséges pénzeszközök lekötéséből eredő költségek finanszírozására, az egyik pénzügyi évből a következőbe átvitt raktárkészletek értékelésére, illetve a feldolgozásból eredő költségek finanszírozására.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1883/78/EGK rendelet 5. cikkének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

- (2) Az 1883/78/EGK rendelet 5. cikke értelmében az intervenció termékek felvásárlására fordított közösségi támogatások felhasználásának tagállamok által viselt kamatköltségét a Közösség egységes megállapítási mód és egységes kamat mellett finanszírozza.

„Az első bekezdéstől eltérően, ha a tagállam által fizetett kamat több mint kétszerese az egységes kamatnak, a Bizottság – a 2005-ös és 2006-os pénzügyi évekre vonatkozóan – az érintett tagállam kamatköltségeinek finanszírozása során alkalmazhatja az egységes kamatot, kiegészítve az egységes kamatláb kétszerese és az adott állam által fizetett tényleges kamat közötti különbözettel.”

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

<sup>(2)</sup> HL L 216., 1978.8.5., 1. o. A legutóbb az 1259/96/EK rendelettel (HL L 163., 1996.7.2., 10. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2004. október 1-jétől felmerült kiadásokra kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 26-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
F. BODEN

---

**A BIZOTTSÁG 696/2005/EK RENDELETE****(2005. május 3.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. május 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 3-án.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. május 3-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	120,1
	204	93,8
	212	124,2
	999	112,7
0707 00 05	052	137,2
	204	63,3
	999	100,3
0709 90 70	052	100,6
	204	125,1
	624	50,3
	999	92,0
0805 10 20	052	58,8
	204	42,9
	212	59,0
	220	51,6
	388	78,0
	400	44,3
	624	68,8
	999	57,6
0805 50 10	052	46,9
	220	65,0
	388	66,1
	400	61,1
	528	59,9
	624	70,3
	999	61,6
0808 10 80	388	88,7
	400	103,0
	404	95,1
	508	62,9
	512	66,0
	524	84,1
	528	65,0
	720	70,4
	804	102,7
999	82,0	

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 697/2005/EK RENDELETE****(2005. május 3.)****német intervenció hivatal birtokában lévő árpa kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 462/2005/EK bizottsági rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EKG tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 2131/93/EKG bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> megállapítja az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.
- (2) A 462/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghirdeti a német intervenció hivatal birtokában lévő 500 693 tonna árpa kivitelére vonatkozó folyamatos pályázati eljárást.
- (3) Németország tájékoztatta a Bizottságot intervenció hivatalának azon szándékáról, hogy növelni kívánja a kivitelre szánt 500 000 tonna pályázati eljárás meghirdetett mennyiségét. A piaci helyzetre való tekintettel, helyénvaló helyt adni Németország kérésének.
- (4) Tekintettel a meghirdetett mennyiség növelésére, szükséges a 462/2005/EK rendelet I. mellékletében felsorolt régiónkénti tárolt mennyiségek módosítása.
- (5) Következésképpen helyénvaló a 462/2005/EK rendeletet módosítani.

- (6) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 462/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

**„2. cikk**

(1) A pályázati felhívás 1 000 693 tonna árpa maximális mennyiségére vonatkozik, valamennyi harmadik országba irányuló kivitelre, Albánia, Bulgária, Kanada, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Bosznia és Hercegovina, az Amerikai Egyesült Államok, Liechtenstein, Mexikó, Románia, Szerbia és Montenegró <sup>(\*)</sup>, valamint Svájc kivételével.

(2) Azok a régiók, ahol az 1 000 693 tonna árpát tárolják, az I. mellékletben szerepelnek.

—————  
<sup>(\*)</sup> Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. számú határozatában foglalt meghatározás szerint.”

2. Az I. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 3-án.

*a Bizottság részéről*

Mariann FISCHER BOEL

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 2045/2004/EK rendelettel (HL L 354., 2004.11.30., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 75., 2005.3.22., 27. o. A legutóbb a 610/2005/EK rendelettel (HL L 101., 2005.4.21., 9. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

<i>(tonnában)</i>	
A tárolás helye	Mennyiségek
Schleswig-Holstein, Hamburg, Niedersachsen, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Thüringen, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Baden-Württemberg, Bayern	1 000 693”



## A BIZOTTSÁG 698/2005/EK RENDELETE

(2005. május 3.)

### az osztrák intervenció ügynökség birtokában lévő közönséges búza kivételére vonatkozó folyamatos pályázati eljárás meghirdetéséről szóló 459/2005/EK bizottsági rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> megállapítja az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.
- (2) A 459/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghirdeti az osztrák intervenció hivatal birtokában lévő 80 663 tonna közönséges búza kivételére vonatkozó folyamatos pályázati eljárást.
- (3) Ausztria tájékoztatta a Bizottságot intervenció hivatalának azon szándékáról, hogy növelni kívánja a kivételre szánt 50 000 tonna pályázati eljárás meghirdetett mennyiségét. A piaci helyzetre való tekintettel helyénvaló helyt adni Ausztria kérelmének.
- (4) Tekintettel a meghirdetett mennyiség növelésére, szükséges a 459/2005/EK rendelet I. mellékletében felsorolt régiónkénti tárolt mennyiségek módosítása.
- (5) Következésképpen helyénvaló a 459/2005/EK rendeletet módosítani.

- (6) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 459/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

#### „2. cikk

(1) A pályázati felhívás 130 663 tonna közönséges búza maximális mennyiségére vonatkozik, valamennyi harmadik országba irányuló kivételre, Albánia, Bulgária, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Bosznia és Hercegovina, Liechtenstein, Románia, Szerbia és Montenegró <sup>(\*)</sup>, valamint Svájc kivételével.

(2) Azok a régiók, ahol a 130 663 tonna közönséges búzát tárolják, az I. mellékletben szerepelnek.

—————  
<sup>(\*)</sup> Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. számú határozatában foglalt meghatározás szerint.”

2. Az I. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

#### 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 3-án.

*a Bizottság részéről*  
 Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

<sup>(2)</sup> HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 2045/2004/EK rendelettel (HL L 354., 2004.11.30., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 75., 2005.3.22., 9. o.

## MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

*(tonnában)*

A tárolás helye	Mennyiségek
Burgenland, Niederösterreich, Oberösterreich	1 30 663”

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. december 22.)

**az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás megkötéséről**

(2005/356/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 94. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének első albekezdésével, (3) bekezdésének első albekezdésével és (4) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

(1) 2001. október 16-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy folytasson tárgyalásokat az Andorrai Hercegséggel egy olyan megállapodásról, amely alkalmas annak biztosítására, hogy az Andorrai Hercegség a megtakarításokból származó kamatjövedelem tényleges megadóztatására a Közösségen belül alkalmazandó intézkedésekkel egyenértékű intézkedéseket fogadjon el.

(2) A tárgyalások eredményeként keletkezett megállapodás szövege összhangban van a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvekkel. A megállapodáshoz szándéknyilatkozatot csatolnak, amely egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Andorrai Hercegség között jött létre, és amelynek a szövegét 2004/828/EK tanácsi határozat <sup>(2)</sup> tartalmazza.

(3) A 2003/48/EK irányelv <sup>(3)</sup> rendelkezéseinek alkalmazása függ az ezen irányelv intézkedéseivel egyenértékű intézkedéseknek az Andorrai Hercegség általi, az Andorrai Hercegség és a Közösség által kötött megállapodással összhangban történő alkalmazásától.

(4) A 2004/828/EK tanácsi határozatnak megfelelően, valamint a megállapodás megkötéséről szóló, egy későbbi időpontban elfogadandó határozatra is figyelemmel, a megállapodás az Európai Közösség nevében 2004. november 15-én aláírásra került.

(5) A megállapodást a Közösség nevében jóvá kell hagyni.

(6) A megállapodás I. és II. mellékletének kiigazítása érdekében egy egyszerű és gyors eljárás megállapítása szükséges,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezéseket megállapító megállapodást az Európai Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás <sup>(4)</sup> szövege ezen határozat mellékletét képezi.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2004. november 17-i véleménye (A Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 359., 2004.12.4., 32. o.

<sup>(3)</sup> HL L 157., 2003.6.26., 38. o. A legutóbb a 2004/66/EK irányelvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 359., 2004.12.4., 33. o.

## 2. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a Közösség nevében jóváhagyja a megállapodás mellékleteinek azon módosításait, amelyek biztosítják, hogy azok a 2003/48/EK irányelv 5. cikke a) pontjában hivatkozott bejelentés szerinti illetékes hatóságra vonatkozó adatoknak, valamint az irányelv mellékletébe foglalt adatoknak megfeleljenek.

## 3. cikk

A Közösség nevében a Tanács elnöke megteszi a megállapodás 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott értesítést <sup>(1)</sup>.

## 4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 22-én.

a Tanács részéről  
az elnök

C. VEERMAN

---

<sup>(1)</sup> A megállapodás hatálybalépésének időpontját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* a Tanács Főtitkársága teszi közzé.

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. december 22.)

az Európai Közösség és a San Marino Köztársaság közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi rendeletben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás megkötéséről

(2005/357/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 94. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésének első albekezdésével, (3) bekezdésének első albekezdésével és (4) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) 2001. október 16-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy folytasson tárgyalásokat a San Marino Köztársasággal egy olyan megállapodásról, amely alkalmas annak biztosítására, hogy a San Marino Köztársaság a megtakarításokból származó kamatjövedelem tényleges megadóztatására a Közösségen belül alkalmazandó szabályokkal egyenértékű rendelkezéseket fogadjon el.
- (2) A tárgyalások eredményeként keletkezett megállapodás szövege megfelelően összhangban van a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvekkel. A megállapodáshoz szándéknyilatkozatot csatolnak, amely egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a San Marino Köztársaság között jött létre, és amelynek a szövegét a 2004/903/EK tanácsi határozat <sup>(2)</sup> tartalmazza.
- (3) A 2003/48/EK irányelv <sup>(3)</sup> rendelkezéseinek alkalmazása függ az ezen irányelv intézkedéseivel egyenértékű intézkedéseknek a San Marino Köztársaság általi, a San Marino Köztársaság és a Közösség által kötött megállapodással összhangban történő alkalmazásától.

- (4) A 2004/903/EK határozatnak megfelelően, valamint a megállapodás megkötéséről szóló, egy későbbi időpontban elfogadandó határozatra is figyelemmel, a megállapodás az Európai Közösség nevében 2004. december 7-én aláírásra került.
- (5) A megállapodást a Közösség nevében jóvá kell hagyni.
- (6) A megállapodás I. és II. mellékletének lehetséges kiigazítása érdekében egy egyszerű és gyors eljárás megállapítása szükséges,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

## 1. cikk

Az Európai Közösség és a San Marino Köztársaság közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezéseket megállapító megállapodást az Európai Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövege ezen határozat mellékletét képezi <sup>(4)</sup>.

## 2. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a Közösség nevében jóváhagyja a megállapodás mellékleteinek azon módosításait, amelyek biztosítják, hogy azok a 2003/48/EK irányelv 5. cikk a) pontjában hivatkozott bejelentés szerinti illetékes hatóságra vonatkozó adatoknak, valamint az irányelv mellékletébe foglalt adatoknak megfelelőjenek.

## 3. cikk

A Közösség nevében a Tanács elnöke megteszi a megállapodás 16. cikk (1) bekezdésében meghatározott értesítést <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> 2004. december 2-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 381., 2004.12.28., 32. o.

<sup>(3)</sup> HL L 157., 2003.6.26., 38. o. A legutóbb a 2004/66/EK irányelvvel (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 381., 2004.12.28., 33. o.

<sup>(5)</sup> A megállapodás hatálybalépésének időpontját az Európai Unió Hivatalos Lapjában a Tanács Főtitkársága teszi közzé.

## 4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 22-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
C. VEERMAN

---

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2005. április 26.)****az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség székhelyének kijelöléséről**

(2005/358/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felállításáról szóló (a továbbiakban: az ügynökség), 2004. október 26-i 2007/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 15. cikkének (5) bekezdésére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

**1. cikk**

Az ügynökség székhelye Varsó (Lengyelország).

**2. cikk**Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2005. április 26-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

F. BODEN

---

<sup>(1)</sup> HL L 349., 2004.11.25., 1. o.





## 2. cikk

(1) A mentességben való részesüléshez a rönköket az I. mellékletben meghatározottak szerint gázosítani és azonosítani kell.

(2) A tagállamok mentesíthetik a rönköket az 5. cikk (1) bekezdésében – a nedves tárolásra vonatkozó –, az 5. cikk (2) bekezdésében és a 6. cikk (2) bekezdésében előírt követelmények alól.

## 3. cikk

(1) A rönkök csak a II. mellékletben felsorolt kikötőkben rakodhatnak ki.

(2) Az érintett tagállam kérelmére a kirakodási kikötők II. mellékletben foglalt listáját a Bizottság a többi tagállammal történt konzultációt követően megváltoztathatja.

## 4. cikk

(1) A 2000/29/EK irányelv 13. cikke szerint megkövetelt vizsgálatokat az e határozat céljára betanított vagy kiképzett tisztviselők végzik a 2000/29/EK irányelv 21. cikkében említett szakértők segítségével és az ott meghatározott eljárás szerint a II. mellékletben felsorolt kikötőkben vagy az 5. cikkben említett első tárolási helyen.

Amennyiben a kirakodási kikötő és az első tárolási hely más-más tagállamban van, ezek a tagállamok megállapodásokat kötnek az elvégzett vizsgálatok helyére, illetve a szállítmány érkezésével és tárolásával kapcsolatos információcserére vonatkozóan.

(2) Az ellenőrzés a következőkre terjed ki:

- a) minden egyes növény-egészségügyi igazolás vizsgálata;
- b) azonossági ellenőrzés, ami valamennyi rönk jelölésének és a rönkök számának a vonatkozó növény-egészségügyi igazoláson megadott információkkal való összevetéséből áll;
- c) gázosítási színreakcióteszt a III. mellékletben meghatározottak szerint, megfelelő számú rönkön elvégezve, amelyeket véletlenszerűen választanak ki minden szállítmányból.

(3) Ha a vizsgálatok azt mutatják, hogy a szállítmány nem felel meg teljes mértékben a 2. cikk (1) bekezdésében előírt feltételeknek, a teljes szállítmányt vissza kell utasítani, és el kell távolítani a Közösségből.

Az érintett szállítmány részleteiről a Bizottságot és valamennyi tagállam illetékes hivatalos szerveit haladéktalanul tájékoztatni kell.

## 5. cikk

(1) A rönköket csak olyan helyeken lehet tárolni, amelyeket az adott tagállam illetékes hivatalos szerveknek bejelentettek és azok jóváhagytak, illetve amelyeknek megfelelő, nedves tárolásra alkalmas létesítményeik vannak, amelyek a 2. cikkben meghatározott időszakban rendelkezésre állnak.

(2) A rönköket folyamatosan, legkésőbb a környező tölgyfaállományok rügyfakadásától kezdve nedvesen kell tárolni.

(3) A környező tölgyfaállományokat az illetékes hivatalos szerveknek megfelelő időközönként ellenőrizniük kell a *Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt tüneteire vonatkozóan.

Amennyiben a vizsgálat során olyan tüneteket találnak, amelyeket a *Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt okozhatott, megfelelő módszerek alapján további hivatalos vizsgálatokat kell végezni, hogy megbizonyosodjanak a gomba jelenlétéről.

Amennyiben a *Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt jelenléte bebizonyosodik, a Bizottságot haladéktalanul tájékoztatni kell.

## 6. cikk

(1) A rönköket csak olyan üzemben lehet feldolgozni, amelyet az említett illetékes hivatalos szerveknek bejelentettek, és azok jóváhagytak.

(2) A fakérget és más, a feldolgozásból származó hulladékot azonnal meg kell semmisíteni a feldolgozás helyszínén.

## 7. cikk

(1) A behozatalt megelőzően az importőr kellő időben, előre bejelent minden egyes szállítmányt az első tervezett tárolási hely szerinti tagállam illetékes hivatalos szerveinek, megadva az alábbi információkat:

- a) a rönkök mennyiségét;
- b) a származási országot;
- c) a behajózási kikötőt;
- d) a kirakodási kikötőt vagy kikötőket;

- e) a tárolás helyét vagy helyeit;
- f) a feldolgozás helyét vagy helyeit.

(2) Abban az esetben, ha egy importőr az 1. pontban foglaltak szerint bejelenti egy szállítmány tervezett behozatalát, az illetékes hivatalos szerv a behozatal előtt tájékoztatja az e határozatban előírt feltételekről.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben megkövetelt információk másolatát az érintett tagállam illetékes hivatalos szerve eljuttatja a kirakodási kikötő illetékes szervének.

#### 8. cikk

(1) A tagállamok mentesíthetik a fehér tölgy csoportba tartozó *Quercus L.* fajok rönkjeit a 2. cikk (1) bekezdésében előírt gázosítás alól, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

- a) a rönkök olyan szállítmányban vannak, amely kizárólag a fehértölgy-csoportba tartozó fajok rönkjeiből áll;
- b) a rönköket a IV. mellékletnek megfelelően azonosítják;
- c) a rönkök a behajózási kikötőket legkorábban október 15-én hagyják el, a tárolási helyet pedig legkésőbb a következő év április 30-ig elérik;
- d) a rönköket nedvesen tárolják;
- e) nem engedélyezett a rönkök behozatala a 45. szélességi körtől délre eső területekre, illetve az azokon keresztül történő behozataluk; Marseille azonban használható kirakodási kikötőként, amennyiben biztosított, hogy a szállítmányt azonnal továbbszállítják a 45. szélességi körtől északra eső területekre;
- f) a 4. cikkben említett vizsgálatoknak – a gázosítási színreakcióteszt helyén – a IV. mellékletben meghatározott, fehértölgyfa-rönkök azonosítására szolgáló szintesztből kell állniuk, amit minden szállítmány esetében a rönkök véletlenszerűen kiválasztott, legalább 10 %-án elvégeznek.

A c) ponttól eltérve a tárolás szerinti tagállam növényvédelmi szervezete a következő év április 30. – az említett pontban előírt időpont – után is engedélyezheti a szállítmányok kirakodását és nedves tárolását, amennyiben azok előreláthatatlan okokból későn érkeztek meg a kirakodási kikötőbe.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik Görögországra, Spanyolországra, Olaszországra, Ciprusra, Máltára és Portugáliára.

#### 9. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal és a többi tagállammal azon rendelkezéseiket, amelyeket az 1. cikkben előírt engedélyezés keretében elfogadnak.

#### 10. cikk

Az ezen irányelvben előírt eltérés lehetőségével élő tagállamok 2007. június 30-ig jelentést tesznek a Bizottságnak az eltérés alkalmazásáról. A jelentésnek részletes adatokat kell tartalmaznia a behozott mennyiségekre vonatkozóan.

Adott esetben hasonló jelentést kell benyújtani 2009. június 30-ig.

#### 11. cikk

Ez a határozat 2010. december 31-én hatályát veszti.

#### 12. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. április 29-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

## I. MELLÉKLET

**A 2. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT GÁZOSÍTÁS ÉS AZ AHHOZ KAPCSOLÓDÓ AZONOSÍTÁS FELTÉTELEI**

1. A rönkökből vízhatlan felületen, gázt át nem eresztő takarás alatt farakást kell rakni oly módon és olyan magasságig, hogy a gáz hatékonyan átjárja a rönköket.
2. Az amerikai egyesült államokbeli hivatalos növényvédelmi szervezet („Animal and Planet Health Inspection Service” – APHIS) által megállapított kiegészítő kiviteli követelmények sérelme nélkül, a farakást tiszta metil-bromiddal kell gázosítani, amit az össztérfogat 1 m<sup>3</sup>-ére vetítve legalább 240 g-os dózissal, takarás alatt, 72 órán át és legalább + 5 °C-os kiindulási hőmérsékletű rönkökön kell végezni. 24 órás kezelés után gázpótlást kell végezni a fent említett koncentráció visszanyeréséhez; a rönkök hőmérsékletét legalább + 5 °C-on kell tartani az eljárás során. Tudományos bizonyítékok alapján és a 2000/29/EK irányelv 18. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban határozhatnak úgy, hogy más módszereket kell vagy lehet használni.
3. Az 1. és 2. pontban leírt gázosítási eljárást hivatalos engedéllyel rendelkező gázosítási szakemberek végzik el, a megfelelő gázosító berendezések használatával és a szükséges képzéssel bíró személyzet közreműködésével.

A gázosítási szakembert tájékoztatni kell a rönkök gázosításához szükséges eljárások részleteiről.

Az engedéllyel rendelkező gázosítási szakemberek jegyzékéről és annak változásáról értesíteni kell a Bizottságot. A Bizottság fenntartja a jogot annak kinyilvánítására, hogy bizonyos, engedéllyel rendelkező gázosítási szakemberek a továbbiakban nem elfogadottak e határozat céljára. A gázosítási eljárást az engedéllyel rendelkező gázosítási szakembereknek a Közösség behajózási kikötőiben kell elvégezniük, de az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet az ország belsejében lévő meghatározott helyszíneket is jóváhagyhat.

4. A gázosításon átesett farakás minden rönkjének alsó végén gázosítási tételazonosító jelet (számokat és/vagy betűket) kell elhelyezni úgy, hogy azt onnan ne lehessen eltávolítani. A gázosítási tételazonosító jel a szállítónak van fenntartva. Más tételek rönkjein nem használható. Az azonosítási jelekről az engedéllyel rendelkező gázosítási szakemberek nyilvántartást vezetnek.
5. Az egyes gázosítási eljárásokat a 4. pontban említett jelöléssel együtt a gázosítás helyszínén rendszeresen ellenőrzik az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet tisztviselői vagy az együttműködő állami/tartományi tisztviselők olyan módon, hogy biztosítsák az 1., 2., 3. és 4. pontban megállapított követelmények betartását.
6. A 2000/29/EK irányelv 13. cikke (1) bekezdésének ii. pontja szerint megkövetelt hivatalos növény-egészségügyi igazolást az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet állítja ki a gázosítás befejezése után, az 5. pontban említett tevékenységek és az említett irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) pontjában és az e mellékletben meghatározott feltételekre vonatkozóan az említett irányelv 6. cikke szerint végrehajtott vizsgálat alapján.
7. Az említett igazolás tartalmazza a nemzetség vagy a faj botanikai nevét, a szállítmányban található rönkök számát és a 4. pontban említett gázosítási tételazonosító jeleket, a kártevő-mentesítő és/vagy fertőtlenítő kezelésre vonatkozó rovat szerint megkövetelt információ sérelme nélkül.

Az igazolás minden esetben tartalmazza a következő „kiegészítő nyilatkozatot”:

„Igazoljuk, hogy az ezzel az igazolással szállított rönköket a 2005/359/EK bizottsági határozat I. mellékletében megállapított előírásokkal összhangban ..... (engedéllyel rendelkező gázosítási szakember) gázosította .....-ban/ben (gázosítás helyszíne).”

8. Abban az esetben, ha a rönkök kanadai behajózási kikötőkön keresztül kerülnek elszállításra, az 1–7. pontban meghatározott, az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet által végrehajtandó valamennyi intézkedést vagy azok egy részét a „Canadian Food Inspection Agency (CFIA)” is végrehajthatja.

## II. MELLÉKLET

**KIRAKODÁSI KIKÖTŐK**

1. Amszterdam
  2. Antwerpen
  3. Arhus
  4. Bilbao
  5. Bréma
  6. Bremerhaven
  7. Koppenhága
  8. Hamburg
  9. Klaipeda
  10. Larnaca
  11. Lauterborg
  12. Leghorn
  13. Le Havre
  14. Lemesos
  15. Lisszabon
  16. Marseille
  17. Marsaxlokk
  18. Muuga
  19. Nápoly
  20. Nordenham
  21. Porto
  22. Pireusz
  23. Ravenna
  24. Rostock
  25. Rotterdam
  26. Salerno
  27. Sines
  28. Stralsund
  29. Valencia
  30. Valletta
  31. Velence
  32. Vigo
  33. Wismar
  34. Zeebrugge
-

## III. MELLÉKLET

**GÁZOSÍTÁSI SZÍNREAKCIÓTESZT**

Az 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett gázosítási színreakciótesztet a következőképpen kell elvégezni:

A szijács teljes vastagságból mintavevő fúróval mintát kell venni az ép fakéreggel borított területekről, legalább egy méterre a rönk végétől, és azt be kell áztatni 2,3,5-trifenil-2H-tetrazolium-klorid (TTC) és desztillált víz frissen elkészített (egy napnál nem régebbi) 1 %-os oldatába. Az a minta, amely három napos áztatás után sem mutat vörös elszíneződést, megfelelően gázosítottnak tekinthető.

## IV. MELLÉKLET

**A FEHÉRTÖLGYFA-RÖNKÖK AZONOSÍTÁSA**

1. Az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet tisztviselőinek a fehér tölgyfa csoportba tartozóként kell azonosítaniuk minden egyes rönköt, vagy vizuális módszerekkel – amennyire ez lehetséges – vagy a fehértölgyfa-rönkök azonosítására szolgáló színteszt elvégzésével a 2. pontban meghatározottak szerint. Ezt az azonosítási színtesztet szállítmányonként legalább a rönkök 10 %-án kell elvégezni.
2. A fehértölgyfa-rönkök azonosítására szolgáló színtesztet 10 %-os nátrium-nitrát tiszta, száraz felületű bélfa legalább öt centiméter átmérőjű területére történő permetezésével vagy festésével kell elvégezni. A tesztet az alkalmazás után 20–60 percen belül lehet értékelni. 2,5 °C alatti hőmérséklet esetén 20 %-os etilén-glikolt lehet fagyállóként az oldathoz adni. Azt a rönkmintát, amelynek eredeti színe vöröses barnává válik, majd a későbbiekben feketévé vagy szürkéskékké változik, a fehértölgyfa-csoportba tartozónak lehet tekinteni.
3. Az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet vagy az együttműködő állami/tartományi tisztviselők felügyelete mellett minden rönköt „WO” jelzéssel kell megjelölni.
4. A 2000/29/EK irányelv 13. cikke (1) bekezdésének ii. pontja szerint megkövetelt hivatalos növény-egészségügyi igazolást az érintett hivatalos növényvédelmi szervezet állítja ki az 1., 2. és 3. pontban említett tevékenységek alapján. Az igazolás tartalmazza a nemzetség vagy a faj botanikai nevét és a szállítmányban található rönkök számát. Tartalmaznia kell a következő „kiegészítő nyilatkozatot”:

„Igazoljuk, hogy az ezen igazolás alapján szállított rönkök mindegyike a fehértölgyfa-csoport fajaiba tartozik.”